

II. PEŠME SA KMETE  
INO MLADE LJUDI,

Vekšh del is njemšhkih MILDHAIMŠKIH  
PEŠEM PRESTAVIL V. ST. S.

KMET NA SVOJGA SINA. (\*)

- 1 **P**ofhtén in' svéft jmašh vŕélej bit,  
Doklér na svéti si,  
Ne pérft šhiróko sméšh stopít'  
Od póte zhédnošti!
- 2 Tak pójdešh škós' po sélenim  
Na ráish' svetá naprej,  
In sméšh s' ozhéšam véšélím  
Smert zhákati vŕelej.
- 3 Tak' kóša, férp, inó drevó  
Ti lohko v' rókah bo;  
Véšél bošh píl ti túd' vodó,  
Ko dé bi víno bló.
- 4 Hudóbneshú bo vŕé teshkó,  
Naj déla kárkolj zhé,  
Kjer húda vést zhes tó in tó  
Ga pézhe ino shgé.

(\*) Mildheim: Lieder-Buch. N.ro 252. von Hölty.

- 2  
5 Spomlad ga tud' ne vefeli;  
Tud' shita klasje ne,  
Kjer le po dnarjah hrepeni  
V' golšiji jma ferze.
- 6 She list in' veter strafhi ga,  
Ki škós' mejó shumí.  
Pokoja mu tud' smert ne da,  
Kjer grehu le shivi.
- 7 Sato jmafh svešt in' dober bit  
Dokler na sveti ši,  
Ne peršt shiroko smefh stopit  
Od pote zhednosti!
- 8 Tak shegnajo te dobri vfi;  
Na grob solsé tekó,  
Na njemu trava selení  
In roshze zvedejo!
- 
- 

PO SHTENOST. (\*)

- ~~~~~
- 1 Nimam dnárjov, né blagá  
Tudi nišim v' slutvi,  
Sim pak dobriga ferza  
V' terdi fzer obutvi.
- 2 Ješt pošhteno pak ferze  
Pod terdo obutvo  
Bi ne dal sa dnar, poljé  
Ne sa zhafti slutvo!
- 
- 

(\*) Mildh. L. B. N. 237. Hofmann.

## JUTERNJA PE SEM FANTIZHA. (\*)




- 1 Spet dan je tle in prezh je nozh;  
 Jest sim v' shivlenju she!  
 Bog! dan je strila tvoja mozh;  
 Kak' Ti fkerbifh sa me!
- 2 K'do vfaki zhaf sa naf fkerbi?  
 Kdo nozhni pokoj da?  
 Kdo trudniga rasveseli? —  
 Vse pride od Boga!
- 3 Ti hozhesh de spet vidmo fe;  
 Ti sh'vot in duh sbudifh.  
 De sonze gor' in dolo gre  
 Vlak dan, le sam Ti strifh! —
- 4 Vse dobro pride od Boga!  
 Le on samore vse;  
 Koljk dobriga mi vlak' dan da,  
 Kak dober Ozhe je!
- 5 Dobrota tvoja je de sim,  
 Bog! Ti sa me fkerbifh.  
 O daj, de vselelej to le strim,  
 Kar Ti mi narozhifh!
- 6 S' veseljam ozhem h' delu jit',  
 To boshja volja je.  
 Se hud'ga varvat', dobro strit',  
 Perpravno jmam ferzé.

---

 (\*) Leonhard Gebethbüchl.

- 4  
7 Ti ljubi Bog! per meni si  
Ak' ravn' ne vidim Te!  
Me vidish pak in slifhish Ti,  
Naj bodem tam al' tle!
- 8 Ak' jest vesel po delu grem,  
In fkerbno se vuzhím  
Bogu dopadem, in ljudém,  
In ferzhni mir vdobim.
- 
- 

### JUTRAJNA PESEM. (\*)



- 1 Zhaft Bogú! She fonze sije,  
Vse h' shivlenju spet sbudí,  
In veselje se raslije  
Zhes vse stvarjene rezhí.
- 2 Zhaft Bogu! V' sazhetku dneva  
Njega hvali roshui zvet,  
V' gosdu, v' sraku (luftu) se odmeva!  
Póvfot fhlfhhim tizhe pét'.
- 3 Zhaft Bogu! se gosd rasméva,  
Sver rujove hvalo mu!  
Dufha poj v' sazhetku dnéva  
Alelujo stvarniku!
-

## SGODNIA PE SEM. (\*)



- 1 Ne bote fhe vftali  
 Sa Jutrajno pet?  
 Pastirji vagnali  
 So zhede popred;  
 Sa njive orati,  
 Vuzhit se vojfkvati  
 H' opravku fe sdvigne, kar shivga je.
- 2 Saspanikam vjide  
 Nar shlahtnifhi zhaf,  
 Nar gorfhi mozh pride  
 Od jutra sa naf,  
 Sa delo ftoriti  
 Dolshnofti fpolniti:  
 In lakot obeli nam nafhe jedi.

## PRIDNI KMET SJUTRAJ. (\*\*)



- 1 Kako slije veselje  
 Ljubo fonze fpet zhes mé,  
 In fpori \* is ozhi  
 Spanje, kader me sbudi,
- 2 H' delu sgodaj she hitim!  
 (De dolshnoft pokliza ftrim)

(\*) Mildh. L. B. N. 99 Cnyrim. (\*\*) Mildh. L. B.

Sazhnem jé \* kakor gré:—  
Serzhnost dela pol sa me.

3 Shalost in neólja mí  
Teshke glave 'nkolj ne ftri:  
Veseljá \* došti da  
Sadovoljnost mi ferzá.

4 Kruh v' vesél'mu trudu jém,  
Sa potrebo pak nevém;  
Délo jé \* tam in tlé:—  
Pa po delu veseljé!

5 Saj poshténost vezh velja,  
Kakor bogatija vsa;  
Kdor je v' nji \* se zhafti;—  
Shalost mu noben ne ftri.

6 Mosh poshteni biti zhém,  
Striti dobro kjerkolj vém;  
In' savít \* nózhem bit':—  
Zhednost zhem zhes vse ljubit'!

### NA SPAVZÉ. (\*)

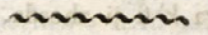


1 Spét vidim fonze gori jeti,  
V' lepoti zeli je!  
In slifhim tizhe jutro peti,  
In délat sazhnem she.

(\*) Mildh. L. B. N. 101.

(\*) Leta pefem je sa eniga veseliga kmea.

- 2 Kak sladko mi je spanje bilo,  
Drushíni ravno t'kó,  
Mozh h' délu vse je spet vdobilo,  
Tak' dufha ko teló.
- 3 Mi snamo peti in moliti,  
In jiti h' delu she,  
Koljk njih v' posteljah so sakriti  
Ne vidjo dneva fhe!
- 4 H' pokoju posno morjo jiti,  
Vezhkrat po pol nozhi;  
Gospojnjsko pravjo, mormo striti,  
De posno se saspi,
- 5 Zhes njih shlahtnóft se zhem smejati!  
Kak' revni se sbudó;  
Ak bi jest smel postavo dati,  
Bi denil dav'k na tó.
- 6 Sa úro ki, namesto spati,  
Skos jigro gre podsló,  
Pol rajnsfha vfak bi mogel dati,  
Koljk gresfhnikov bi blo! —
- 7 Tak' davk bi kralju mogel dati  
Vezh ko s' tobaka gre:  
Ktér' bi ne mogli rajnsf plazhati  
Bi varhi bli zhes nje.



## DOBRI VUZHENZI. (\*)




- 1 Kóljko veseljá \* V' fhol' hodíti dá!  
Kjér se káj uzh'mó.  
Vfáki májhni zháf \* 'Srezha je sa náf,  
Kjer modrejshi smo.
- 2 Vuzhenika trud \* Nafho pridnost tud'  
Vidi ljubi Bog!  
On tud' rastvo da, \* De fkos' vezh se sna.  
Kak' je dober Bog!
- 3 Sgodaj she ferze \* H' Bogu sdvigne fe,  
K' zhednost se vuzhi;  
Ljub sim Angelzam, \* K' mlad se varvat'  
De se greh ne stri! snam,
- 4 Navk kerfhanfki mi \* Neba pot lohni,  
Da mi veselje;  
'Srezhen stri moj prid, \* Hudo ve spodit;  
Prava pot se gre.
- 5 Dufhi moji stri, \* De modrost sheli,  
In de ljub' Boga;  
Kar se sdaj vuzhim, \* Vse sa vezhnost strim;  
Vednost frezho da.
- 6 Moje veselje, \* V' fhol' hoditi je;  
Pridnost frezho da!  
Zhednost lepoti, \* Lénoft framoti,  
T'ga k' ū ji zhesda.



- 1 Jigrámo in sě veselímo,  
In skázhemo tam sdaj, sdaj tlé!  
Pa sráven se pridno vuzhimo:  
'S otrók bodo s' zhasam moshjé.
- 2 Juhejsa! le sérzhno skakájmo!  
Dokler nam she zhas' perpufti,  
Juhejsa veseli vekajmo!  
Kjer zhas' kakor veter hití.
- 3 Al leta tak prezaj vletijo?  
O Ljubi! kaj bomo pak mi? —  
'S otrok, ki sdaj 'koli krizhijo,  
Zhas' fante, moshake pak stri!
- 4 Kdor ozhe moshak priden biti  
Ko fántizh berdak she naj bó,  
On more she dóbro storíti,  
Ne vselej ljubiti jigró!
- 5 Kar Jurzhik se nozhe vuzhiti,  
Tud' Juri veliki ne vé:  
'Zhe Mizka le h' plesu hoditi,  
K' bo Mína, bo jókala sé.
- 6 Kar v' fholi, kar starfhi vuzhíjo  
Poslušhati hozh'mo radí,  
Kar h' nashmu rasgledu pak stríjo  
To hozhemo friti tud' mi.

- 10  
7 Juhejja! she smemo noriti!  
Poshteni pak ozhmo oštati,  
In starost sna kader 'zhe priti,  
Vesélja f' ni tréba kafát.
- 

VBOGA DEKLIZA. (\*)



1. 'Na vbóga dékliza sedí  
Nad réko, k' mimo vré,  
Is lepih plavih nje ozhi  
Dol tezhejo folsé.
2. Is roshiz spleta venez fi,  
In v' vodo vershe ga:  
Oh! Ozhe! brat! — Ó! kje šte vi!  
Kadaj bošta prifhla! —
3. En Shlahtnik ravno blisha se,  
In' flifhi nje vpetje,  
On vidi mile nje folsé;  
To sgane mu ferze.
4. « Kaj ljuba dekliza krizhifh?  
Tak' sgoda jozhesh she!  
Povej, sakaj britkost terpifh,  
Bom skufhal trofhtat' te! »
5. « Sirota pred Njimi stoji,  
Mu rezhe; nje folsé,  
Britkost, ki ji ferze topi,  
Le Bog odvseti ve!
- 

(\*) Mildh. L. B. N. 264 Losius.

- 6 Glej tam na shegnu krish stoji,  
Kjer moja mati spi,  
In tle moj Ozhe dol leti,  
In reka ga mori!
- 7 Premozhna voda nese ga!  
Moj brat se v' njo spusti,  
Saftonj, oh! vfa pomozh je bla, —  
Tud' brat se s' njim vtopi!
- 8 Jest sdaj u sirotishzhu sim!  
Kjer vmerlo mi je vse!  
In kader zhafa kaj vdobim,  
Se pridem jokat tle! — » »
- 9 « Ne bofh jokala dalej se!  
Jest zhem tvoj ozhe bit';  
Si brumna vfa, jest pak serze  
Ti ozhem svefelit! » —
- 10 In h' sebi v' hisho jo sdrushi;  
Obleko shalosti  
Nositi vezh ji ne pusti,  
S' veselo jo smenji.
- 11 Per misi pije s' njim, in je  
Nedolshna dekliza. —  
Bog lonaj tebi Shlahtnik vse,  
Kar Vbogi roka da!



## TIZHJE GNESDO. (\*)

- 1 Vdobil sim tízhov gnésdize!  
 Sim vuner enkrat h' konzu prifhal  
 In gnesdo, in fhtir' mlade níshal! —  
 Vaf she dershim, ferlíte le! —
- 2 Ne slifhim starih pak vpitjé?  
 Ne slifhim milost nje profítí? —  
 Kaj? taki rop bi mogel ftrítí? —  
 Jest nísim ták nevfímiljen ne!
- 3 She kóljkokrat sim njéh petje,  
 Kjer truden v' senzi sim pozhiyal,  
 S' vesélim serzam tamkaj vshival,  
 Al tak' bi hotel plazhat' nje.
- 4 Njim vbogo hífh'zo bi rasdjál?  
 Ki so priasno mi srozhíli!  
 Samí s' mahú so jo storíli!  
 Jest nísim ene flám'ze dal! —
- 5 Ak' bi rasbojna roka me  
 Od mojih starífhov lozhíla,  
 O kakfhna shalóft bi tó bila!  
 Kakó bi tekle nam folsé! —
- 6 Ne, ljubi pevzi! bod'te lé!  
 Otróke hozhem vam puftíti;  
 Pa mor'te s' pefmjo veselíti  
 Spomlád dolíne in goré!

(\*) Mildh. L. B. N. 83 Weisse.

## MLADI DREV. (\*)

- 1 Tle si ti ljúbi mládi drévé,  
Ktir s' máno rásti si sazhel  
In nefesh nis'k in mlad  
She shlahtni, lepi, dobri fad!
- 2 Ti strish fadiv'zu veseljé,  
In plazhafh, kar je stril sa te:  
Kaj bofh pak njemu tí  
Enkrát, kjer velik srafel si? —
- 3 O! nisim drev' énak tud' jest?  
Szer v' vúpu sázhnem she le zvest:  
Al nozhem bit' le zvét,  
Zhem lepó fadje tud' imet'.

## S O V A. (\*\*)

- 1 Glej sóva sónza ljúzh beshí,  
In fé po támnim skriva.  
Sakáj? — kjer dóbriga ne strí  
Ljudém ni dópadliva. —
- 2 Jest nozhem hud'ga djánja strit'!  
De tréba ni kafáti!  
Kdor sna vest zhífto óhranit'  
Ni treba ljúzh besháti!

(\*) Mildh. L. B. N. 60 Weisse.

(\*\*) Mildh. L. B. N. 86 Weise.

## NEDOLSHNOST. (\*)



- 1 Szer lép je drév kir zvéde,  
In v' rófi fé svetlí;  
K' se vikfh ko drugi svede  
In' pólje lépotí.
- 2 She gorfh se pak svetlijo  
Nedolshnih punz ozhi,  
Kir liza rudezhijo,  
Nedolshno kir je kri.
- 3 Rasjeda pak golasen  
Drevesa lepi zvet,  
Tak' prezaj je narasen,  
Kar lepshalo je svet.
- 4 Mladenzhi ne bodíte  
Golasni vi enak',  
Nedolshnost bolj zhaftite,  
Ne dajte nje v' nepak.
- 5 Nedolshnost komu vseti  
Pregreha strafhna je,  
Kaj hujfhiga sazheti  
Ne morjo zel tatje!
- 6 Dekleta oh! fkerbite,  
Nedolshnost ohranit',  
Golfivzam se vganite  
K' jo ozh'jo vam vmorit.

- 7 V' ljubeshni zhifiti biti  
Prelepi venez ftri,  
In kir je v' sakon jiti  
Ko v' raju se shivi,
- 8 Svezher kir mosh od dela  
Prot' domu fpet hiti  
Ga shena vfa vesela  
S' pogledam sveseli.
- 9 In njih otroz' pustijo  
Veselje in jigré  
K' ozhetu perletijo  
Kufhujejo roké.
- 10 Vezherjo poshévijo,  
Ko ljubi Bog jo da;  
Befedze le ne ftrijo,  
De b' komu teshka bla.
- 11 Bog trudu da veselje,  
Opravke frezhne ftri,  
Med roshami jih pelje,  
Kjer so nedolshni vfi.
- 12 Per naf morfz' zhednost biti!  
Ti plazhesh she naprej,  
Te ozhemo zhasfite  
V' mladofci, in vselej!





- 1 O nedolshnost, boshja lzhi!  
 Lepih zhednosti fi mati;  
 Daj otrokam nam, de mi  
 V' tebi mogli bi oštati!  
 Sadovoljnoŝt in pokoj,  
 Tiho naŝhkih hiŝh veŝelje,  
 Kar bogatim je le ŝelje  
 Vŝe, nedolshnost! dar je tvoj.
- 2 Kadar ŝjutro naŝ ŝbudish,  
 Delo bomo rad' ŝazheli  
 Serza zhiŝtoŝt ofkerbiŝh,  
 De v' dolshnoŝtih ŝmo veŝeli.  
 In kir nozh ŝhe bliŝha ŝe  
 Mi h' pokoju perhitimo,  
 In veŝ ŝvet fi 's glav' puŝtimo,  
 Kir nedolshno je ŝerze.
- 3 Kdor v' poŝhténosti ŝhivi  
 Ga radí per ŝebe mamó,  
 In kar hiŝha kolj vterpi  
 Mu ŝ' veŝelim ŝerzam damó!  
 Bolŝh' koŝilo nam diŝhi,  
 Ki pod latnikam derŝhimo,  
 In ŝ' perjatli govorimo,  
 In petje ŝe krog glaŝi.
- 4 ŝzer ŝhivimo niŝko le  
 Ko potok, ki pod nogami



Skos' snoshete mirno gre  
 Zhift ko srak, ki je nad nami.  
 Bres shalvanja bres skerbi  
 Dnevi nam naprej hitijo,  
 Vsi nam le veselje strijo,  
 Kir nas prosta mat' redi.

- 5 Ti, ki nas tak frezhne strifh!  
 De smo ko ovzhiz' veseli,  
 Ti k' sa nas in nje sferbifh,  
 In kar smo od sgor perjeli,  
 O nedolshnost! boshja hzhi!  
 S' nashih ferz se n'kolj ne vgani  
 In veselje nam ohrani  
 Gorfhga kakor tvojga ni!

## SHVAJZOVSKA

SHALOSTNA PESEM PO HUDI VOJSKI. (\*)

- 1 Drug'krat so vriskáli  
 K' so mleko spravljali  
 Tó fantje veseli k' je dan se sazhel.  
 Sdaj slifh' se shalvánje,  
 Povfot le sdih'vanje:  
 « Nar vekfh del mladenzhov je tle  
 smert dojel! »
- 2 Dekleta vesele  
 Po hutah so fuele  
 Drug'krat shkafe mleka s' pastirmi v' drusbí.

(\*) Mildh: Lieder N. 778. Voff.

Veselje f' ne zhuti,  
 Le shalost je v' huti;  
 Musnjak se napolni, in' prozh se beshi.

- 3 H' vezheru vesele  
 Dekleta fo pele  
 S' pastirmi, de gosd in hrib fe je odmel!  
 Sdaj mirno sedijo,  
 Po ljubih krizhijo:  
 « Zvet nafhe deshele je to smert dojel. »
- 4 Per mlatvi in' plesu  
 Je skedenj se trefel;  
 Per koshnji in shetvi f' je vsak veselil.—  
 Snop' veshejo vbogi  
 Moshje, she v' nadlogi:  
 Kjer mezh je nam vekfh' del mladenzhov  
 pobil!
- 5 Ne bodo vriskali,  
 Ne mleka spravljali  
 To fantje veseli, k' bo dan se sazhel!  
 Sdaj slifh se shalvanje  
 Povfod, in' sdih'vanje:  
 « Nar vekfh del mladenzhov je to  
 mezh dojel! »

---



---

PERVA ROSHIZA. (\*)

~~~~~

1 Kaj? sdaj fe svupafh zvesti she,  
 Ti Sgonzhik ljubesnivi?

---

(\*) Mildh: Liederbuch. N. 48. Weisse.

Zhes fneg glaviza sdvigne se,  
She fama si na gribi!

2 She sdaj, kjer veter fneg in led  
She nozhejo nehati;  
Grositi sazhne sima spet;  
Kak' ozhefh proti štati?

3 Ak' she teshave preterpifh,  
In sima tebe vije,  
Zhes te, ak' v' ledu fhe stojifh,  
Vesélje se raslije.

4 Nizh veter, fneg in led ti stri  
H' framoti mórjo biti,  
In v' sonzi, ktiro te shivi,  
Se v' blato rastopiti!

5 Tak stop' nedolshnost toshena  
S' pogledam stanovitnim,  
Ki njej nedolshna dufha da,  
H' fodnikem grosovitnim.

6 Sovrashtvo, nevosfhlivoft zhe  
Njo do prahú potreti,  
Al Bog, kjer zhisto jma ferzé,  
Nedolshnost ve otéti.

KMETOV SHKI STAN. (\*)



1 Stan kméta vréden jé zhaftí,

(\*) Mildh. L. B. N. 567 Burmann.

- Sa naf kmet trúdi se.  
Kdor kmeta stan safrámotí,  
Sam malovreden je.
- 2 She pred ko fonze gori grè  
She dela kmet terdó,  
In stri, kar vřákmu h' pridu je,  
Vesélje mu je tó.
- 3 V' obrása potú kmet vdobi  
Svoj shivesh, ino da  
Tud' meřtam ljubi kruh; fzer bi  
Povfot le lakot bla!
- 4 De vreden je, naj vřak řposna  
Stan kmetov vse zhařti!  
Kdo ve, kej bi deshela bla  
De kmet nje ne redí.

## VE SÉLJE KMETA NAD DELAM. (\*)

- 1 Refnizhno! tó nar bolj difhi,  
Kar v' pótu feje al řadí  
Kar zhlovk řam perdelúje!  
Szer řiti v' meřtih řo ljudjé,  
Al kruh po meřtih řédko ře  
Dar boshji řimenuje.
- 2 Sato bogati tud' nevé  
Sa dóbro, deflih védno jé;

(\*) Mildh. L. B. N. 568. Blumauer.

Naj hvaljo ga fosèdí!  
 On szer sa miso sit sedí,  
 Se jési, de mu ne defhi,  
 In ishe lakot v' jedí.

3 Kak' norz! nikdar je on nebó,  
 Naj ishe le she tak mozhnó,  
 Nebó je v' skledi nafhal;  
 Zhe ozhe, de mu jed difhí,  
 Sem h' meni v' njivo naj hiti,  
 De shito bo vanafhal!

4 Zhe tó mu lakot' she ne stri,  
 Naj vsame skiro in hiti,  
 Ko mí, les pódfekváti!  
 Naj h' lónzu mleka gré na tó  
 In lakot mogla njega bo;  
 Ne pak on njo jiskáti!

5 In kjer je lakot si odgnal,  
 Gospod, bo lohka tud' saspal;  
 Ni treba ga sibati!  
 Na klopi lóshej on saspí  
 Ko szer v' postélji pernaftí  
 Ni treba sanj ifkáti:

6 Bog vé, koljk reve, jój! in vé!  
 V shelodzi lenzov vselej jé,  
 In v' zhevah polno sléga;  
 Le kjer poldné, vezher sgoní  
 Shelod'z po jedi mi krizhi,  
 Szer she nevem sa njega.

7 Le delo stri, de jed difhi

In de ferzé, se veselí:  
 Deb' tó bogáti vedél,  
 Bi tud' rad delal kakor jest;  
 In káder blo bi h' misí sest',  
 S' veséljam tud' bi jédel.

8 Jest dréve, ki vsadil sim fam,  
 Rad ko otroke moje 'mam,  
 In káder sadje dájo:  
 Tak' peljem moje fante tje,  
 Veliko zhutjo veseljé  
 Kjer s' sadjam se kerpzhájo.

9 In kjer se oni veselé  
 Vpijezhi: « Ozhe dobro je, »  
 Jim rezhem: « Ljubki glejte!  
 Sadivza sad rasveselí!  
 Ak' ózhete pak sheti vi  
 Tak' pojte ino sejte! »

10 Moj vert sa hiho vse redi,  
 Inó sa dnarje treba ni  
 Deb' mi na terg letali.  
 Domazhe selje bolj difhi:  
 Gospodje, ak' bi modri bli,  
 Bi ga ne vkúpovali.

11 Moj kapital le v' dél' imam,  
 In svešti semlji ga zhesdam,  
 Obrest si perdobiti:  
 In ona vé, koljk' se ji da,  
 Obrest in kapital mi sna  
 Do stókrat poverniti.

- 12 In kader délo téshko je,  
 In vezh ne morejo roké,  
 Drevó, ko gré, dershati:  
 Tak' mislim, mojga truda prid,  
 In na veselje, k' ima bit'  
 K' bom vidil klasje stati.
- 13 Per mojmu delu sim vesel  
 Na mesto njega bi ne tel  
 Adama Raj imeti:  
 Ni posnal déla veselja  
 In leshal jé, de zhaf posa,  
 Na séleni snoshéti.
- 14 In zhe v' lenobi njemu gré,  
 Ko meni kader prasník je,  
 De k' hudimu ga pélje:  
 Tak' mislim, : Tvoja kletva Bog!  
 Sa me pernesla ni nadlog;  
 Sa me je le veselje.

### O R A Z H. (\*)



- 1 Obdélana spet sémlja je!  
 Srozhili smo ji seme vfe,  
 Bog! ti ji stoj na strani!  
 Ti, Ozhe! ki sa vse fkerbifh,  
 In s' mal'ga sernja snope strifh,  
 Pred hudim ga ohrani.

(\*) Mildh, L. B. N. 578.

- 2 Tak' puſt' in mertvo ſe nam ſdí,  
 Pa v' kratkim vſe poſéleni  
 Kjer górkó bo deſhilo.  
 In ſhito vgliha vſe lehé,  
 Ko goſta trava gori gré;  
 Je bláge oſnanilo.
- 3 V' raſórih ſkerbna vrana gré  
 Pobira najdene zhervé:  
 In kader ſhito ſraſe,  
 Tak' perpeliza perletí  
 Zhes morje, in ſe veſeli  
 K' v' raſórih mlade pale.
- 4 In ak' ſe Bog na naſ ſpomni,  
 Gorkó de v' zhaſu dol deſhi,  
 Tak klaſje bo metalo.  
 Pred lijo, tózho var Bog je,  
 In de golafen je ne ſné,  
 De ſdravo bo oſtalo.
- 5 Potem v' deſheli zeli bo,  
 Od tvoje roke varvano,  
 Svoj ſhivesh vſe prejelo.  
 Nato pak ljuba ſhetva je,  
 In vſe veſelo h' delu gré,  
 In vſe bo bogatelo.
- 6 To pak le Bog ſam ſtriti ſna!  
 Zhlóvk' ſerno ſemlji le zhesda:  
 Le Bog pak raſtvo daja:  
 Bog! vſliſhi boſga kmeta glaſ  
 Sveféli s' goſtim ſhitam naſ  
 De teſhko klaſje maja!



\*\*\*\*\*

Zhloveka Bog ne sapuŝti,  
 Zhe sveŝt dolshnosti svoje ŝtri,  
 Mu frezho da na ŝveti.  
 Zhe on savupa na Boga,  
 In ŝe truditi v' delu sna;  
 In mero ve jiméti.

PESEM PER MLATVI ( S' OSMIMI. )

( Mildh: Lieder N. 594. Von Cnyrim )



- 1 Sem lénzi! kje ŝté?  
 Berŝh zépe vsamíte  
 Vefélo glaŝíte  
 Mlatizhov petjé:  
 Tik tík tik tik ták,  
 Tik ták tak tak ták.
- 2 Kdor trudi ŝe rad  
 Ni treba ŝkerbeti  
 Per kom bo ŝivetí,  
 K' bo priŝhla ŝpomlad.  
 Tik tik i. t. d.
- 3 Pod mòzhno rokò  
 Nam zepi jigrájo,  
 Kjer drugi zheglájo  
 In ŝlahтно jedò.  
 Tik tik i. t. d.

4 Tak' kruh se vdobi;  
 Shivi vfa drushina;  
 Potrebo 'ma sh'vina  
 In lakoti ni:  
 Tik tik i. t. d.

5 Per malimo fmo!  
 Pa vselej da delo  
 Nam dufho veselo  
 In sdravo telò:  
 Tik tik i. t. d.

6 Le dajmo si mozh  
 Po shlaku mlatiti  
 In pesme glasiti,  
 Dokler ne bo nozh.  
 Tik tik i. t. d.

## P. PER MLATVI S' SHESTMI.

(Mildh. L. B. N. 595. Trofchel.)

- 1 Mi snope mlátimo  
 Zhíftimo shíto vse;  
 In' nash del, kí nam gre  
 Dómu ponéfemo. \*
- 2 Shena, otrok shivi,  
 Jemo do fitiga.  
 Blogar t'mu k' mozh jima,  
 In delo si vdobi.

\*) Kadar se ne sa dnarje, temuzh sa shito mlat

- 3 Ak nam bo lih teshko,  
 Nam pa nash kruh difhi.  
 Vlaki stan jma skerbi  
 Naj knes al hlapez bo!
- 4 Kader se dan konzha,  
 Najdemo pokoj mi,  
 Ta zhist per vumu ni,  
 Kdor delu zhaft neda!
- 5 Kadar nedelja je,  
 Molimo, pojemo,  
 In se spozhijemo  
 Bres skerbi tam je vse.
- 6 Delajmo! kosel jma  
 Snopov veliko she  
 S' verham naloshene.  
 Bog shivi vfakiga.

## DRUGA PESEM PER MLATVI.

(Mildh. L. B. N. 596. Troschel.)

1. Lé mlatíte brátje rózhno!  
 S vásho róko h' délu mózhno,  
 Dé von s' náshé zéle vkláde  
 Vse pshenizhno - - sernje pade.
- 2 Zhe se róka bo vtrudíla,  
 Bo she fopet nam oshila,  
 Kadar bomo sraven peli  
 In vífoko zep sadeli.

- 3 Blogar nam, de polno flamo  
 Boshjiga daru mi jmamo?  
 Sheno, posle in otroka  
 Bo shivela njega moka.
- 4 S' shkopo bomo strehe krili,  
 Stroki v' gnoju bodo gnili,  
 Tudi shvini se bo dala  
 Slama, de ne bo stradála.
- 5 Bog je shitu dal gorkoto,  
 In ob zhafu tud' mokroto.  
 Nashe kosle napolnili  
 Smo, in kruh sa vsih vdobili.
- 6 Kadar bomo kruh vshivali  
 Bomo hvalo Bogu dali.  
 Tudi stari ino vbogi  
 Jmaj' pomozh per njih nadlogi.

## KMET NA POLJI

( Mildh. L. B. N. 15 alte Aufl. )

- 1 Kak lépa mí je sémlja vřá,  
 Ko máti mé redí,  
 'Ma brés shivila veseljá,  
 Nobén sapúshen ní.  
 Kar lése ál' fkos srák letí  
 Se, dé je shívo, veseli.
- 2 Bog štiri de nam se lepoto  
 Hrib, griba in meje,

V' selenim tizhi pojejo  
 Vefelo tam in tle:  
 Shkorjanz nam poje, k' delamo,  
 In flavez, kjer pozhivamo.

3 Kjer gor rumeno fonze gre,  
 In semljo poslati,  
 In kader novizh zvede vse,  
 Al' klasje rumeni;  
 Tak mislim: to lepoto vfo  
 Le od Boga prijeli smo!

4 Potem zhaftim in hvalim ga,  
 V' veselju se topim,  
 In misljam: Vse je od Boga,  
 Le dobro stor' on v'fim,  
 Boga se ljub'ga veselit'  
 Modrost jma moja vselej bit'.

## LEPI SVET.

( Mild. L. B. N. 261 Pape. )



1 Prelépi svét, kjer zhlóv'k stoji,  
 Veliki zéli svét,  
 'Ma t'gá in ún'ga k' práv mu ní,  
 K' mu nózhe v' glávo jét.  
 Na svéti vse sdihúje  
 Bres néhanja krizhí.  
 Po tém' in tém' shalúje  
 Sdaj tó, sdaj tó, shelí.

2 Prelepi svet tud' hishe jma,

Kjer shalof, reva je,  
 Kjer joka, sdiha te in ta  
 In martra si ferze:

Kdo more pokoj jmeti,  
 Sovrashen od ljudi!

Na tronu ko per kmeti  
 Sdaj to, sdaj to boli!

3 Prelepi svet jma mnogi kraj,  
 K' nemore frezhen bit',  
 Ga shali tam, ga pezhe sdaj,  
 Ne neha se toshit'!

Ak' jima vaf le sh'vino,  
 Travó, ino fenó

Poljé, gosd, in planino  
 Tak' jma tud- to in to!

4 Deshele lepi svet tud' jma,  
 Kjer bogih nar vezh je,  
 Kjer vezh slato in stan velja,  
 Ko dobro pak ferze.

Bi toshil rad v' nadlogi  
 Ne' sme povedat kaj,

In nesti more vbogi  
 Pred' to, in uno sdaj!

5 Prelepi svet, kjer zhloy'k stoji,  
 Veliki zeli svct,  
 'Ma t'ga in un'ga, k'prav mu ni  
 K' mu nozhe v' glavo jet.

Ak' jimafh ti shalvanje  
 In mokro she oko;

Tak' vstavi faj jokanje,  
 Zhes uno in zhes to!

## VBOGA VDOVA.

(Is Njemškiga 1818. — Bürger II.)



- 1 Magdális na sádnji kruh tózhi folsé,  
Ne móre od sháloft' ga jésti,  
Bogáti ne véjo koljk shálofti jé  
'Sirótam in' vdóvam pernéstí
- 2 « Kak' grosno fim vdarjena! nimam ga vezh!  
Kaj bo, kadar tebe bom vshila? » —  
Kjer jojmne nje eno, in vse je blo prez!  
Nje krava, ki njo je redila! —
- 3 S' veselim sgonenjam prot' domu hiti  
Vsa zheda, k' je sita she bila:  
Nobena per vratih Magdális stoji,  
Nasprot' ji ni 'bena bulila. —
- 4 Ko mladi, kjer morejo perfe pufit,  
Ne piti vezh mleka per Mámi;  
Tak' jovda zel dan, de jo mogla sgubit,  
In vgasne svetilze s' folsami.
- 5 Se vleshe na revno postelzo na tla,  
Bres troshta, in polna zagvanja;  
V' pozhutkih in vudih je smartrana bla  
Od grenkiga dneva shalvanja.
- 6 Od mraka do jutra ne sapre ozhi  
Vsa s' martrana je pertozhila,  
Od fanja prestrafhena, dosti folsi  
'Slifh' shlake vse ure k' je bila.

- 7 Njej s' jutraj nje revo pastirja vpetje  
 Osnani, po sh'vino kjer vpije.  
 « O joj! sгодaj vstati ni treba mi ne! »  
 Tak jovda in v' post'ljo se fkrije.
- 8 Drukrat jo budilo pastirja vpetjé,  
 Ozheta dobrote hvaliti,  
 V' terplenju sdaj sazgne nje vbogo ferze  
 Zhes Varha srot se toshiti! —
- 9 In pole! njej v' vuhu prestrašno glafi  
 Per ferzi f' ji silno grosilo,  
 Po zelimu sh'votu jo s'rah preleti:  
 K' flifh', ko de bi v' shtali bulilo.
- 10 « O Bog! ti odpusti pregrehe mi vse!  
 Ne shtrafaj ko vredna bi bila. »  
 In mislji, de flifhi dohovov vpetje  
 Njo shtrafat, Boga k'je toshila.
- 11 She kumaj je bilo to strašno vpetje  
 Pozhafo se flifhat minilo;  
 Tak flifhi glasnejshi, saštopnejshi she,  
 De v' shtali je fopet bulilo.
- 12 « Oh! milostvi Ozhe! se vs'mili zhes me!  
 O dershi hudobo od mene! « —  
 Glovoko v' posteljo sakrila se je  
 De flifhanje 'n vid si preshene.
- 13 To tozhe, kjer v' post'lji se zela poti,  
 Ko kladvo, ferze nje trepezhe.  
 In treke bolj možno bulenje glafi,  
 Ko sraven postelje savezhe!



- 14 Sdaj fkozhi is divjem grosenjam odtli,  
Na tla je s'nogami zabnila,  
Pofala je tema, she dan se bufhzhi,  
In grosa nozhí je minila.
- 15 In kjer sveti krish zhes se ftrila je bla  
« Bog ozhe me hudmu odteti! »  
Prot' fhtali s'trepetam napolnjena vfa  
Skos boshjo pomozh ozhe jeti.
- 16 O zhuda! 'na krava per jasih stoji;  
Ko shamet je gladka, debela!  
Na zheli se freberna svesda bufhzhi:  
Magdalis besede ni jmela!
- 17 Tam detel seleno po jasih lesih,  
In fhtala pod fenam je bila,  
Ko sneg se pofoda sa mleko bufhzhi,  
Deb gerzhe prepodne sprasnila.
- 18 Zhes rog ino zhelo ovito je blo  
Od roke nar lepfhe pifanje:  
« Sa dobro Magdalis prevesal m'je to  
I. I. sa ji vseti shalvanje. »
- 19 Bog dal mu je vbosih teshave sposnat,  
Pomagat jim reve prenesti,  
Bog otel kof'zh kruhá tud' njemu je dat'  
In tega ni mogel sam jesti, —
- 20 Jest misljim de Bog mi sastopnost je dal,  
To djanje prelepo hvaliti,  
De kdor bo to pesem prepeval al bral  
Dobrotnika more zhaftiti.



21 « T'ko, 'n mosh je prefegal, sgodilo  
f'je t'ko! »

Pa vkasal je jme samuzhati! —  
Vefelje in frezha naj Dobrimu bo!  
Daj Bog mu vse dobro vshivati.

### HVALESHNA PESEM PO KO SILU.

( Mildh. L. B. N. 98. Patzke. )



1 Hval' Bogá! darí veféle  
Póshlje ón zhes vfo semljó  
Vfé, kar jmámo, smó prijéli  
Skós Ozhétovó rokó.

2 Hval' Boga! On da shivlenje,  
On da rastvo in blagó,  
On da vino in shivenje,  
De mi tak' vefeli smó.

3 Hval' Boga! in ne posabi  
Dufha tvojga Stvarnika!  
Bod' podobna mu, in pravi  
Vím dobrote, ki ti da!

### PESEM SA DESH PROSITI.

( Slosnil V. St. S. 1821. )



1 Oh! póshlji nam! oh póshlji nam  
Bóg ljubi hládni desh!

Sanéfi révnim gréfhnikam,  
Saj nafhe reve vefh!

Mi zhut'mo tvójo fhíbo,  
Sufh' nam poljé konzhá!

Oh! pofhlji nam! oh pofhlji nam  
Bog ljubi hladni desh!

2 Szer vemo, de fmo vredni vsi,  
De sufh' fi nam poflal,  
Kir fmo per darili mersli bli,  
Katere fi bil dal.

Posabi hudobijo,  
Sanefi sgrevanim.

Oh! pofhlji nam! i. t. d.

3 Mi dobro simo jmeli fmo,  
Gorkó fi dal fpomlad,  
Pred tozho je obvarvano  
Nafhe polje in' sad!

Dobrote fmo vshivali,  
Pa mersli bli ko led!

Oh! pofhlji nam! i. t. d.

4 Ak grefhnike neflifhifh ti,  
Nedolshnim miloft dej!  
Hudobni kjer saftonj krizhi,  
Na lepi svet poglej!

Vse grenko sufh obzhuti;  
Sa desh te profi vse.

Oh! pofhlji nam! i. t. d.

5 Stúdenzi so vfuhnili vsi,  
Potoki ne fhumo!  
Kaj bomo strili revni mi,

Kje voda sa naf bo!  
 Mozhile fo vse fuhe,  
 In voda naf beshi!  
 Oh! poshlji nam! i. t. d.

6 Pogledaj lepotó polja!  
 Kako je velo vse,  
 Lepota bo poginila,  
 Zhe fkoraj desh ne gre:  
 Svenili fo perdelki,  
 Nafh vup (trofht) se tud' sgubi!  
 Oh! poshlji nam! i. t. d.

7 Tud trava je she vela vfa,  
 In gribe fo rufe,  
 Is travnikov je pafha vfhla,  
 She listje blede je.  
 Shivina vodo ishe,  
 Povset po njej krizhi!  
 Oh! poshlji nam! i. t. d.

8 O Bog! koljk lepih rosh'z je blo  
 Katire Te zhasle!  
 Svenile vboge v' fufhi fo,  
 In shalofno maje!  
 Kar je, shivi al rafe,  
 Vse profi ljubi desh!  
 Oh! poshlji nam! i. t. d.

9 Ko rob tud' semlja terda je,  
 Do febe nepusti.  
 Bojimo se, de delo vse,  
 Per njej se nam sgubi!  
 Oh! Ozha! odpri roko

Vfuj blágo (shegen) is nebes!  
Oh! poshlji nam! i. t. d.

10 O! vflifhi nafho profhnjo Bog,  
Zhe lih nevredni smo,  
In refhi Ozhe! is nadlog,  
Smozhi fuho semljó!

Po deshjo vse sdihuje,  
Vse v' shalosti krizhi:  
Oh! poshlji nam! i. t. d.

11 Ne bomo vezh grefhili ne!  
Ko strili smo do sdej,  
S' gorezho hvalo bomo Te  
Zhaftili sanaprej:

Sanefi nam nevrednim!  
Otrozi, Ozhe! smo,  
In poshlji nam! oh poshlji nam!  
Bog ljubi hladni desh!

## PESEM PER HUDIMU VREMENU.

(Mildh. L. B. N. 18 Burmann.)

1 Gospód grumí, ne trépetam,  
Saj ótrok njéga sim!  
Boga sa mojga varha jmam,  
Ak njega voljo strim

2 On vid', de vupa v'-anj ferze  
Ak' trefe se nebo;  
Naj blifka ino trefka le!  
Bog je; me strah ne bo.

- 3 On je moj Bog; naj le grumi,  
Sna v' semljo trefk letet',  
Na tronu v' nebu Bog fedi,  
Podnoshje mu je svet.
- 4 Svoj grum da blago in krepzha,  
In nam rahlja semljo,  
In ftri de polni veselja  
Per shetvi shenzi fo.
- 5 Le grefhnik, ktir Boga ne sna,  
Bo per grumenju bled;  
Jest vem, de pride od Boga,  
Le h' pridu sa ves svet.
- 6 Is vupa polno vero vem,  
De Bog ljubesen je,  
V' oblake zherne gledat' smem,  
Sa strah neve ferze.
- 
- 7 Serze je mirno, ak' okrog  
Oblaki strafhni fo,  
Saj vosi nje nafh ljubi Bog,  
Tud' mene varval bo!

---



---

## PESEM PO HUDIMU VREMENU.

(Mildh. L. N. 19. Rudolphi.)



- 1 Posdvignimo Gospóda vfi,  
Katir v' oblákih se svetí,  
In smo veselí, k' varval jé  
Nam nafhe híshe in poljé.

- 2 Mogožno kasal je rokò,  
In s'rah je fhel zhes vfo semljo;  
On sedesh svoj je v' tamo skrìl,  
In trefke zhes naf je spustil.
- 3 Ljubesen pak je sh' njimi fhla,  
Med nami ni nefrezha bla,  
De bi pokasal kako svest!  
Nam ljubi Ozhe sna sanest!
- 4 Hvalite njega vfi ljudje!  
Dobrote le nam dajat' ve,  
On rad sanese, poterpi,  
In s' milo roko dobro stri.
- 5 Dobrote glejte vredni bit',  
Ljubesen njemu povernit,  
Saj njega volja druga ni,  
Ko de naf on le frezhne stri!

## PESEM PO TOZHI.

( Mildh: L. B. N. 21. Frau Ludwig. )

- 1 Oh! mi fmo dánaf shálostní  
Na náfhe ljúbo pólje fhlí:  
Mi révni tózhimo folsé,  
In grémo sgódaj h' dómu shé!
- 2 Vefelo shetvo drugih let  
S' jokanjam mormo danf sazhet,  
In prezaj dela konz se stri,  
Sakaj, oh! malo spravmo mi.

- 3 Gospoda roko zhutmo mi,  
 Perdelki so pod semljo fhli,  
 Nar lepfhi klafje je poslo!  
 Od tozhe! she omlateno.
- 4 Poglejmo tle, poglejmo tam,  
 Oh! malo je ostalo nam!  
 O Bog! nefrezha naf mori,  
 Kjer ljub'ga kruha dosti ni.
- 5 » O Bog! se vpije tam in tle,  
 O Bog! nefrezha grosna je,  
 Bog milosti na naf poglej!  
 Kje bo pak seme sanaprej!
- 6 » O Bog! kaj se s' drushino stri!  
 Kir bo jokala v' lakoti;  
 Mefo, kosti mi to rasje,  
 Vtopi se fkoraj mi ferze!
- 
- 7 Otrozi tozhijo folse:  
 » » Oh ozhe! daj nam kruha fhe! » »  
 In s' jokam se obernem prez!  
 In sdihnem: Oh! ga nimam vezh!
- 
- 8 O Bog! to pezhe, to boli!  
 Oh! kaj se sanaprej pa stri  
 O Bog! pred tem mi grosa je! »  
 Sdihuje on in tozh' folse.
- 9 Pravizhno Bog! sdihvanje je;  
 Al ozhno jimash ti ferze!  
 Ti si nash Ozhe! ti o Bog!  
 Ti sam bosh reshil is nadlog!



- 10 Na zhudno visho fi she ti,  
 Pomagal nam, k' smo v' revni bli!  
 Samor'fh naf h' lejtü svefelit;  
 Nafh vup 'ma famo v' tebi bit.
- 11 Le na - nj naj bo savupanje!  
 Vfe, kar on dela dobro je!  
 Ak lih teshava naf mori,  
 Saj svojih on ne sapuſti!
- 12 Obilnoſt dal je vezhkrat she,  
 Al merslo jmeli smo ferze,  
 Dobrote smo vshivali mi,  
 Al ſtrili nismo, kar vuzhi.
- 13 Szer fe je v' boshji tempel fhlo;  
 Serze per Bogu pak ni blo,  
 Molili smo le s' uſtami,  
 Od njega dalzh smo s' ferzam bli.
- 14 Joj! ta al voni fe ni sbal,  
 Je h' boshji misi fe podal,  
 In grehu vdano vfe ferze  
 Gofpoda vshivat' svupa fe!
- 15 Mi smo posnali vezh ljudi,  
 K' ſo v' nafhi vafi revni bli!  
 So bli bolniki tam in tle;  
 Pa merslo jmeli smo ferze.
- 16 'Mel' ſo bogatzi doſt rezhi,  
 Al terdi kakor rob ſo bli,  
 Kjer ni njih lakomno ferze  
 Zhutilo vbosiga vpetje!

- 17 Spoznati mormo to fami,  
V framoti, in objokani!  
H' Bogu sdihnimo, de bi spet  
Naf otel v' svojo gnado vset!
- 18 Na naf Bog jima svoj pogled!  
Pa varmo fe, grefhiti spet.  
Shertje in greh ozhmo puštit;  
Shivljenje more sveto bit!
- 19 Mi ozh'mo dobri, bramni bit,  
De bomo mogli saflushit  
'No bolfhi leto sanaprej;  
O deb' ga vredni bli vfelej!

---



---

## DRUGA PESEM PO TOZHI.

( Mildh: Lieder B. N. 20 )



- 1 Oh! vzheraj je fhe bilo  
Po polji tak' lepo;  
Je shito rumenilo,  
Oh vzheraj je fhe bilo  
Vse shito ko slato.
- 2 Vse polno slatnih klafov,  
Vse goſto in možno!  
Nafh shivesh je tam rafel,  
Vse polno možnih klafov  
Je tam prezvetalo.
- 3 Vriskali smo vefeli,  
Skladali peſme ſhe! —

Oblaki so vse vseli! —  
 Nebomo pesme peli,  
 Oh! prasno je polje! —

- 4 Nehajte se jokati!  
 Bog nam je otel vset;  
 Bog pa samore dati,  
 (Nehajte se jokati!)  
 Ob drugmu zhafu spet.
- 5 To hudo, k' zhes naf pride  
 Bog poshle h' dobrimu  
 Nefrezho, k' naf objide,  
 In hudo k' zhes naf pride,  
 H' veselj' obernal bo.
- 

### SVERINA NA POLJI.

( Mildh. L. B. N. 593 Cnyrim. )

- 1 Poln mífel ógledúje kmet  
 Ruméno shé poljé,  
 Prot' shéni sdihne, gléda spet  
 In práv': « Oh lépo jé! »
- 2 Lepó stojé perdélki tam;  
 Ak' Bog jih varval bo,  
 Al Ljuba kdo obeta nam  
 De sheli *bodimo*.
- 3 Oh! sna bit', de 'na nozh konzha  
 Vse nafhe veseljé;

Sverina s' gosda bo prifhla,  
In prozhi je shito vse.

4 « Na vojfki hudo se godi:  
Mezh vunder sa mezh gre,  
Sovrashnik *shuher* fe vmori  
Zhe nam konzha polje.

5 Sverinfka vojfka hujfhi je;  
Sakaj, zhe zhujemo,  
Tak' nam nefrezha sazgne fe,  
Zhe ktiro vbijemo!

6 In nashmu varstvu bo sa trud  
Sovrafhtvo in toshbe;  
Pregon ferditih lavzov hud'  
Tud' v' jezho s' nami gre.

7 Potem nepride 'n klaf sa naf  
Od shita, k' je Bog dal:  
Sakaj praviza fne ta zhaf  
Kar jelen ni pobral.

8 Otroz' in shena pridejo  
H' berafhki palz' ko mi,  
In revni shivesh primejo  
Is nevoljnih roki! »

9 Tak' je sdihoval vbogi kmet,  
Skerb mu ferze topi,  
In vid jokat' drushino fpet,  
Sa shivesh kjer fkerbi.

10 Tu tudi sve deshelni knes  
( Daj dobro vse mu Bog! )

Obzhuti bogih reve ref,  
In refhi jih s' nadlog.

11 On sapove: in svinz konzha  
Sovrashnike s' rogmi,  
Sverino, k' je vsrok kmetam bla  
Toljk' shaloftnih folsi.

12 Vefeli kmet ga sdaj zhafti,  
In profi gor v' nebo:  
Deb' taki bili knesi vfi  
Deb' strili tud tako.

## PESEM KMETA PER VBOGI SHETVI

(Mildh. L. B. N. 592. Schwarzbach.)

1 Malo klafja lohki fnop  
Letaf fmo nasheli,  
Malo shita spravli vkop;  
Kruh kje bomo vseli?  
Shalofst nam ferze mori,  
Kjer naprej fkerbimo,  
S' kom se hifha preshivi,  
Shivesh kej vdobimo?

2 Jesti dati more se  
Sheni in otrokam,  
In kjer tozhijo folse  
Sh' njimi tud se jokam!  
Kumaj feme se vdobi,  
Ki fmo v' semljo djali:

Dolg je treba de se stri,  
Szer bi ne prestali.

3 Teshka je: nevezaga pa  
Janes kakor shene!  
Bog je vsel, in fopet da  
Va-nj svoj vup on dene.  
Vem, (s' veseljam se spomnim)  
Sim she vezhkrat vidil,  
Kak' on rad pomaga ufim,  
Kak' me je previdil.

4 Tozha vsela bla je vse,  
Spet smo vse ofjali;  
Smo perdelali sa fe,  
In fhe drugim dali.  
Serzhnost, ljubki morte 'met!  
Lakot' se nebojte,  
Bog previda zeli fvet!  
Terdni v' vupu stojte.

5 Glejte ptize faj shivé,  
Deslih fjat' ne snajo,  
Vuner jimajo sa fe,  
In de mladim dajo!  
Bog, ktir ptizam jesti da,  
Je vam vezh obetal:  
Vsam'te s' dobriga ferza  
Tudi vbogo shetev.

## OBSHALOVANJE VBOGIH.

( Is Njemškiga 1819. Denis. )



- 1 Pod firza Arpo spi pozhutk prot vsej  
 nadlogi  
 Ga zhem sbuditi. Mojga Ljudstva Vbogi  
 Naj bodo mojih vuft petje.  
 O bratje! slifhte me!
- 2 Al nifmo bratje! vfi od ene mater'  
 krila?  
 Al ni Gospoda roka naf stvarila?  
 Kater je velik, prav'te vi,  
 In' Ozhe vfihi rezhi!
- 3 In vander, kak raslozhik fhe med nam'  
 fe snajde!  
 Kak daljzh na semlji brat od brata sajde!  
 Obed prepolni to fhumi;  
 Tam fila fe terpi.
- 4 Slushabnik, kter' svefto do five vse  
 starofti  
 Je flushbe tesho nefel od mladosti,  
 Ga, kjer nevid' in flifhi vezh,  
 Podi svoj trinog prezh:
- 5 Bojak, katirga roka v' boju fe trudila  
 Dokler ni staroft njega posufhila,  
 Se hrom od ran na dom pufti;  
 Sdaj revo vfo terpi.
- 6 En delavz, kter' s' roko je shivesh  
 snal vdobiti,

Skos nozhni oginj more vse sgubiti;  
 In shena, on in otrok le  
 Is ognja se otme.

7 Orazh, kateri je svoj kruh med potam  
 jedel,  
 Nedolshen frezho je le v' trudu vedel;  
 Sdaj mu serditih kneshov boj,  
 Sne hram, shival, pokoj!

8 Mosha je bolna shena sa rednika jmela,  
 On vmerje. In praviza je vse vsela  
 Sa te, k' jo toshjo. Sdaj jezhe  
 Sirote, k' bolna je:

9 Sirota, ktero, pred ko so ji kruh  
 vdobili,  
 Presgodaj starshi so she sapustili,  
 Pred drugih durmi sdaj stoji,  
 In lakot, mras, terpi:

10 Oh, en pogled! in kakshna ljubga  
 ljudstva reva  
 V' oferzhju pevza strashno se odmeva!  
 Kaj njemu potok od folsi  
 V' ozhjih nasaj dershi?

11 Sdaj huda sima se je spet nasaj vernila;  
 In Neba voda se je dol rasilila  
 In nozh je to. In strehe ni —  
 Ne kraja, kir se spi!

12 Ak' smejo vander v' strehi redkih  
 brumnih biti,  
 Bo mogel fanj v' ferza toljk bogih priti?



Katirim vsaki novi dan

Le novo revo snan'?

13 Dan kashe fe. Na palzi s' jokam revni  
grejo

Al dar vdobijo, mihni le, ne vejo,

Vtolashti lakot, k' jih mori,

In kje jih nozh vdobi.

14 Vezhkrat salfishjo tud' ofhabni kreg per  
vratih,

In pahnjeni so zel is hifh bogatih;

In framotenje, smeh terpo

Kjer prasni prozh gredo.

15 In vuner snajo vezh njih zel nedolsh-  
ni biti,

Pustijo hudo vse si govoriti.

Muzho. Al kakshna skerb rasje

Njih shalofno ferze?

16 O bratje! deb' obilnost veselja sposnali,  
Ki majo vsi, ktir so veselo dali

Potrebnim, ki v' skrivnim terpe,

Deb' vstav'li njih forse!

17 Njih glas-- sa uho slavza pesmi so vesele,  
In voda kjer shumi zhes bele zhele-;

Al darovan'ga bos'ga glas

Gre skosi dufho v' naf.

18 Oko solsi veselih kjer nemore skriti,  
H' Bogu puhti, ktir more poverniti,

In sprof' dajavizu v' ferze

## Nesnano veselje.

- 19 Raslito zhes a-nj bo, in komur ozhe jeti  
 In je per njemu, poti mu ras-sveti;  
 Ko jutra sonze roshni zvet  
 Popotniku ras - svet'.
- 20 To ve tud' Lihtenshtajn, svetloba vse  
 starosti  
 Zefarstva var'h, priatel vuzhenosti,  
 Ktir donf s' zhaftjo in semlje fit  
 Je v' vezhnost otel jit.
- 21 Sanj so orali daljzh okrog; zhes vse  
 ravnine  
 So zhede ble; po gosdih pak sverine;  
 Obilnost svojo pak je dal  
 Kjerkolj je vbogi stal.
- 22 Krepzhanih, ktir so pred potrebni bli,  
 sahvala  
 Je gorfhi glaf po dushi mu dajala,  
 Ko ptujzov mehkushno petje,  
 In mus'ke veselje.
- 23 Shivlenje v' njega ljudstvi shivo bo  
 ostalo,  
 In kakor sonze sharke bo dajalo.  
 Na grob, kjer vudi sdaj leshe  
 Potezhejo folve.
-

## M R A S.

( Mildh. L. B. N. 141. Weisse. ) ( St: Kozj: )



- 1 Per hudi simi blagor m' je,  
 Pred mrasam nimam trepetati:  
 Pod streho sim, obleka me  
 OGREJE, lakot' se ni bati  
 Postelja mehka, v' gorkim sim  
 In dela truden lahko spim.
- 2 Pa gorje vbogmu, kirmu sdej  
 She nar potrebnishi smankuje!  
 Ktir nima strehe, ne odej,  
 In tud profiti se framuje  
 Zhe she bolesen ga mori,  
 Shivenja pak in postlje ni!
- 3 Kaj se pomisljash she ferze?  
 H' pomozhi vbogim milo priti,  
 Premisli, v' revi koljk terpe,  
 Hit', kar samoresh jim deliti!  
 Kdor bratov nozhe vsmilti se,  
 Ni vreden, de sam frezhen je.

## S I M A.

( Mildh. Lieder B. N. 142. )



- 1 Vbógiru dáti, \* Pómagáti  
 Símo jím lohní;  
 Káder príde húda síma

Vbógi dósti réve jíma,  
Lákot íno mrás terpí.

- 2 Siv'z premerje, \* Mater' vmerje  
V' mras' otrok, ki ga doji!  
Smerti snate jih oteti  
Hit'te jim h' pomozhi jeti:  
To tud' vam vefelje štri!
- 3 Djanje milo \* Bo plazhilo  
Vezhi jmelo per Bogu:  
Pomagajte rev' nošiti!  
Kdor ve revnim h' pomozh' priti,  
Ta pofod' Narvikshimu.
- 4 Vernil bode \* Kosarz vode  
Bog, ki shejnimu se da! —  
Ak' smo milost s' vbogmi jmeli,  
Bomo tudi jo prijeli,  
K' pojdemo s' tega sveta.

---



---

## BOG JE POVŠOT.

(Mildh. L. B. N. 153 von Stammford.) (St: Kozj:)

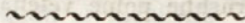
- 1 De je en Bog, ki ljub' ljudi  
To, kamor gledam vidim  
Na megli, k' se na neb' zherni,  
Al v' sonze svetlo pridem.
- 2 In vsako nozh, ki v' t'mi deshi  
Kir svesde ne bufhzhijo;  
Na Luni, ktere sharki mi

Pot tamno ras-svetlijo.

- 3 K' oblaki blifkaj', in gromé,  
De gora, gosd fe trefe,  
In tud' ras-pihnejo kir fe,  
In megla desh pernefe.
- 4 Ne le v' spomladi, kir fkos' zvet  
Tam vetri mi fhumljajo  
Tud' shita, k videm fe soret',  
Boga mi vidit dajo.
- 5 Dobrota Boshja vidi fe  
Kir fneg semljo pokrije  
In tizh, in sver pred burjo gre  
De fe v' pezhinah fkrije.
- 6 Sim sposnal jo vesel poprej  
Per frezhnimu shivlenju  
Jo vidim tudi reven sdej  
Per krajshimu terplenju.

## VESELA DOLINA.

(Mildh. Lieder B. N. 38. R. Z. Becker.)



- 1 Tó v' dolinzi hifho jman  
V njej terpenja ne posnam  
Povsot je \* Vefelje  
Kjerkolj gledam de in' tam.
- 2 Zhifti potok gre fkos njo,  
Vfako val'zo vid' oko,

Kak' svetli \* In beshi,  
Taki serza vdarki fo.

3 Kjer bolj sterma potok vre  
S' vode kaplje storjo se;  
Tak se stri \* In sgubi  
Sauja sladko veselje.

4 Tušta pašha povfot je,  
Zhede v njej se vesele  
Roshni zvet, \* Tizhe pet'  
Vid' in slifhi povfot se.

5 Slatno klasje tam in tle  
Med f'noshetmi vidit' je  
Vse stoji \* In sori  
Sa veselo shetvo se.

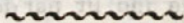
6 Kjer poldanško sonze shge,  
Ino delo vtrudi me  
Snam saspat \* Kjer je hlad  
V gostim gosdi tam al tle.

7 Raven gosda maliga,  
Prjek potoka tihiga  
Hifhe fo, \* V' njih pojo  
Drushbe polne veselja.

8 V eni lepa Brumna je  
S'njo otroz' se vesele.  
Ljubi krej \* Sa vselej  
Si ti moje veselje!

## DOMAZHA SHIVINA

(Mildh. L. B. N. 68. R. Z. Becker.)



- 1 Po tém kjer Eve shélja jé  
Nefrézhni gréh storila,  
In sh' njo tud' Adam je grefhil  
Jih Angel s' Raja je spodil,  
Ko sta ú saflushila:
- 2 Gre Adam polni shalosti  
Okrog po velkim polji:  
To ni pshenize ne reshi,  
Povfot robida, tern stoji,  
Plevel le vid' okoli.
- 3 « K'do mi povlezhe teshki plug?  
Kak' semljo zhem branati?  
Kdo mi ponefe kamje s' njo?  
In ako kruh she v' hifhi bo,  
Kdo m' ozhe drugo dati? »
- 4 Sdaj konj mu proti rasgata:  
« Ne glavo toljk lomiti!  
Slifh' Adam! faj sim jest she tle,  
Sa jesdo al vositi vse  
Ti zhem pokoren biti. »
- 5 Vol sabuzhi: « Moj Gospodar!  
Nepufti se moliti,  
Is zhelam ali vratam strim,  
De kruh is njive ti vdobim,  
Snafh lakoti odjiti. »

- 6 « In jest samuka krava mu,  
Te s' mlekam zhem shiveti,  
Ak shenfke le prav rozhne so,  
De maslo ino fir nar'do  
Snafh dosti vsiga meti. »
- 7 Tud vbogi ofel giga mu:  
« Ak nimafh s' kom vositi,  
Gospod savkashi, ozhem vse,  
Pfhenizo moko, in kar je  
Na herbtu ti nositi. »
- 8 « Zhe mras mafh ovza bleketa  
'Stor' sheni se gibati,  
Pust niti s' mojo vovno ftrit,  
Ino obleko si nardit,  
Ni treba ti smersvati. »
- 9 Debeli prafez krulji mu:  
« Zhesfh tufti kof jimeti?  
Kjer dobriga nemorem ftrit  
Samoresfh mene le vmorit;  
'Szer sim saftonj na sveti. »
- 10 « Zhe tud' zvertje jimet shelish  
Gospod, snam pomagati,  
Sdaj puta pred njim klokota  
In ftori jajze mu na tla,  
In vkashe je pobrati. »
- 11 Pef laja ino gible rep:  
« Bres fkerbi snafh safpati  
Pozhivaj mirno faj jest bom  
Dvorishe varval ino dom,



Ne daj me pak vesati.»

- 12 Mijavka mazhka tudi she:  
 « Krajzhač ti bom storila,  
 De mišh podgana ti ne sne  
 Karkolj bošh hranil sam sa fe  
 Jih s' hramov bom trebila.»
- 13 V' veselju in' hvaleshuosti  
 Slifh Adam obezhilo.  
 Shivini, ki flushit mu zhe  
 Nasproti on pak rekel je  
 Prijasno ino milo:
- 14 De on, ko dobri gospodar  
 Škerbliv sa njo zhe biti;  
 De vsako prime kar mu gre  
 De 'beden tarat ga ne sme  
 Ne s' shibo ga moriti.

## PESEM PER DOBRI SHETVI.

(Mildh. L. B. N. 591. Weisfe.)

- 1 Poshèto je she vse poljé,  
 In kosli polui so,  
 Vesélo slifhi se vpetje:  
 Vesél naj vsaki bo!
- 2 Spomlad je szer lepo polje  
 K' je Maj poseleú,  
 Ko sneg, kjer drevje zvede vse,  
 In novizh vse shivi!

- 3 She lepšhi klafja je slato  
 K' na njivah rumeni  
 Nafh trud k' nam plazhe tak drago,  
 Ki proti nam maji.
- 4 K' nam vfaki klaf po dvajstikrat  
 To serno fopet da,  
 S' katerim mogli smo ofjat'  
 Doline in gora.
- 5 Vifoko polnimo vose,  
 Od blago (shegna) so teshki,  
 Per vosu kmet veselji gre;  
 Ko knesh se bogat sdi.
- 6 Potem hvaleshni vshivamo  
 Kruh, nafh'ga truda sad,  
 In kjer potrebne vidimo  
 Jim vfak' pomaga rad.
- 7 Mehkushna smeje se gospa  
 Zhes shuljaste roke,  
 Bi vedla, ak' bi modra bla,  
 De one vshih rede!

## S E M L J A.

(Mildh. Lieder B. N. 33. Mathisson.)



- 1 Ak' vidim polni veselja,  
 Kak' spómlad sémlja zvéde vša:  
 Kak' všáka stvár se veselí,  
 Na pérših matere leshí;

- 2 De ona ljub' otroke vse,  
 Jim shivesh da in veselje;  
 Sa vse, kar shiv'ga je fkerbi,  
 In vselej s' novizh vse redi:
- 3 Tak' vneme v' meni se ferze  
 Posdvignit Tega fkos' petje,  
 Kter tako dobro in lepo  
 Je stvaril mater nám Semljo.
- 4 De rafe v' njej selén in drev,  
 De s' morjem je on njo objel:  
 Od ktirih mamó blago vfo,  
 In v' Raju she na Semlji fmo!
- 5 Vifoko hvali Ga ferze,  
 De lepo Semljo stvaril je  
 Naj, dokler te na njej pušti,  
 Te nje lepota veselí!

## P O T O K.

(Mildh. L. B. N. 39.)



- 1 Tezhi vlashno, ljúbesnivo,  
 Ljubi mali potok le,  
 Dalj fkos pifano vfo gribo  
 Svivaj prot godizhu se!
- 2 Rosh'ze jimash napojiti,  
 Ki na strani ti stoje;  
 Moj' ozhi per tebi biti  
 Vselej majo veselje.

- 3 Deb' shivljenje moje bilo  
 Teb' enako, ljubi moj!  
 Deb' veselje drugim strilo  
 V' sebi 'melo pak pokoj!
- 4 Rad pozhivam bliso tebe,  
 Kjer vezher me she hladi,  
 In veselje zhutim v' febe,  
 V' tvojmu teku 'mam ozhi.
- 5 Sapre kjer shumenje tvoje  
 Ljubesnivo mi ozhi,  
 Slavez mi veselje poje  
 In mi sladko spanje stri!

---



---

### POTOK, DRUGA PESEM.

(Mildh. Lieder B. N. 40. Weisse.)



- 1 Pótok tíhi, ktir veselo  
 Skosi meje mimo gre,  
 Deb' podobo tvojo 'melo  
 Moje stiskano serze!
- 2 De ti slati peš'k ne nosišh,  
 In de biser \* v' tebi ni,  
 Nizh ne stri: faj voner trošišh  
 Vekfhi blago \* \* koder si.
- 3 Kader tvoja pot se voshi  
 Stufnjen dalaj jiti vesfh,

---

\* Perla, al dragi kamen — \* \* frezho.

Si h' veselju lepi roshi,  
Kjer po tefni poti grefh.

4 Zhista tezhe tvoja voda,  
Kakor frebro se svetli:

Zhista pride s' tvojga s' hoda  
Zhista v' reko tud' bejshi,

\* \* \*

Deb' nedolshnost vselej bila  
Mojga ferza veselje,

Deb' v' terplenju veselila,  
Kakor tebe, roshza me.

\* \* \*

Deb' teshave snal nositi  
Jest, ko ti, in jit naprej

De bi mogel zhift stopiti  
V vezhnost, k' bo shivlenja krej!

## R É K A.

(Mildh. L. B. N. 42. R. Z- Becker.)



1 Sdaj fkos tesne fkale jéti,  
Skos selénga gósda nozh

Slifhifh grosno jo fhuméti,  
Grosovitno vidifh mozh:

Sdaj jo vidifh med f'noshéti,  
In fkos lépo pòlje jéti,

Vsa zhaftita mirna gré  
Svojo dolgo pot v' morjé.

2 Milijon stvari shivijo

- V njeni vodi tam in tle,  
 Milijon se veselijo,  
 Koder ona tiha gre;  
 Njene strani bogatijo  
 Vso deshelo preskerbijajo;  
 Vaf in mesto bogate  
 Koder blaga Reka gre.
- 3 Le skos njeno mozh sagnano  
 Mlina se kolo verti,  
 Hitrej bo po njej peljano  
 Kar nam daljini svet redi,  
 Tudi Vode bogatije  
 V' ribzha mreshe ona vlije;  
 Blage polna Reka stri,  
 De jih taushent preshivi.
- 4 Pa k' pomladno Sonze pezhe,  
 Sneg in mozhni led topi,  
 Grosovitna ona tezhe  
 Zhes polje Terg in Vafi.  
 Sdere v' svoji grosni fili  
 Kar mi s' trudam smo nardili  
 Kar je dala spet poshre,  
 Toljko njim h' pogrebu je!
- 5 Padi zhlovek nad stermenjam  
 Pred mogozhniga Boga!  
 Kter' s' mogozhnim le mignenjam  
 Vodi mozh tak' strashno da,  
 Tebi da Bog pak talente  
 In oblast zhes Elemente;  
 Neposabi pak nigdar  
 H' pridu stit si taki dar!

## M O R J É.

(Mildh. L. B. N. 46. Richter.)



- 1 Jafno je Nebó nad nami,  
Tih je veter in Morjé,  
In jigrajo nam na strani  
Ribe in se veselé.
- 2 Spet ferza se veselijo,  
Kakor de bi bli doma;  
Nafhe pesmi se glasijo  
Zhes ravnino od Morja.

---

- 3 Rauno pred smo trepetali,  
Kjer vihar je strafhen bil,  
Smo prebledeni se bali,  
De naf v' morje bo vtopil.
- 4 Strafhni vetri fo se gnali  
Skosi grosno tamno nozh;  
Oguja blifki fo kasali  
Nam nebo in Morja mozh.
- 5 Sdaj naf vershe na vifoko,  
Strafhno v' sraku s' ladjo smo!  
Sdaj naf pahne na globoko  
Grosna Burja v' morja tlo.
- 6 Grum in Morje fo grosili,  
Nam shivljenje drago vset,  
Ko otrozi smo profili,  
Deb' naf hotel Bog odtet.

- 7 Veter, vreme je nehalo  
 In je zherna nozh preshla,  
 In veseli damo hvalo,  
 Varha jmeli imo Boga!
- 8 Zhes Nebo je milost bila  
 Boshja, in zhes svesde vse,  
 Je velika bres fhtevila,  
 Je nefkonzhna ko morje!
- 9 O Bendera! v' sraku plavi,  
 Bog nash var'h nad nami je.  
 Deb' she slifhal' glas, ki pravi  
 Ladje var'h: « Svet vidi se! »

### VEZHERNA PESEM FANTIZHA.

(S' Njemfhkiga 1822. Leonhards Gebethb)

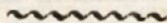
- 1 Ko vóda zhaf naprej hití,  
 En dán je spét minil!  
 O de bi jest prot' vezhnosti  
 Tud' bolj perpravljén bil!
- 2 Kdor brumen je, in voljno strí,  
 Opravk, ki Bog mu da,  
 Se vest sprafhvati ne boji  
 Tud' nozh ne strafhi ga.
- 3 Sprafhujem se na tihim sam,  
 Na tihim, v' prizh' Boga!  
 Sim bil bres greha tle in tam?  
 Sim bolgal vselej ga?



- 4 Sim vfelej dalzh od hud'ga bil?  
 Sim shalil starifhe?  
 Kaj dobriga fim se vuzhil?  
 Al fim tud' spolnil je?
- 5 Sim bogal svèt, ki dal f' mi je?  
 Sim dalzh od greha bil?  
 Sim per pogrefhku kefal se?  
 S' mi je on odpuftil!
- 6 Kar mi vkasali starfhi fo  
 Al vfelej rad fim ftril?  
 Je frezha bolganje mi blo? —  
 Al fim prevseten bil?
- 7 Sim rad pomozh tud' drugim dal!  
 Kar dobro je rad ftril,  
 Se nifim shalit' koga bal,  
 Deb' tud' - otrok le bil?
- 8 Al more veft mi mirna bit?  
 Ak bi blo danf mi vmret,  
 Bi mogel jest v' nebefa prit?  
 Vefelje s' Bogam 'met?

## PE, SM NJEM, SHKIGA FANTIZHA.

(S' Njemfkiga — Von Stolberg.)



- 1 She mozhne, Ozhe! jmam roké,  
 En mézh mi, fkorej dáj!  
 Na vójsko tólzhe mí ferzé  
 Ne dérshi mé nasáj!

- 2 Mohan mi je otrozhji stan,  
 Pokoja mi ne da,  
 Bi vmrel, ko ti, tud jest voljan  
 Sa kralja, sa Boga!
- 3 She v' mladih letah vojfka bla  
 Je moje veselje!  
 She kumaj mi je nozh prifhla  
 So mislje le tam ble!
- 4 Is spanja me sbudi vpetje,  
 In s' boja turfhkiga,  
 In, shlaferniza vzheraj fhe  
 Pasfu namenjenja!
- 5 Von' teden, kjer vojfhaki so  
 Po nasfi zesti fhli,  
 Husarji kokar tizh hitro  
 So mimo dirjali!
- 6 So sjali in veseli bli  
 Vsih fantov mnoshize,  
 Le jest sim stal poln shalosti!  
 In skufhal sim roke!
- 7 Kjer mozhne so moje roke!  
 En mezh mi, Ozhe, daj!  
 Na vojfko tovzhe mi ferze!  
 Ne dershi me nasaj!

## KOSEZ SVEZHÉR.

( Mildh. L. B. N. 582. )

- ~~~~~
- 1 Nózh je blíso, dán beshí,  
Blís je fonze krája!  
Ljubi vézher naf hladí,  
Mozh nam novizh daja,  
Al bo jutri meni she  
(Sezhe to v' snosheti,  
Al od kose danaf she  
Bi slavò jmel vseti!
  - 2 Vef se rad Bogu zhesdam:  
'Mam she mozh sa delo,  
Kruh in sdravo kri tud' jmam  
In ferze vefelo.  
Sa ferze vefelo bi  
Drug' bogaštvo dali,  
Vse slato pak dosti mi.  
Deb' mi je plazhali.
  - 3 Naj se, ko Bog zhe, sgodi  
Zhem h' pokoju jiti:  
Tud' ti griba se spozhi!  
Jutri snam trofiti.  
Lahko nozh tud' ptize vam!  
Snate h' mladim jeti;  
In kjer pridem jutri sam  
Ozhmo fopet peti!
  - 4 Ozhmo Stvarnika sveta  
V' pefmih pozhaštiti;

Sa veselje, ki nam da,  
 Njega sahvaliti.  
 Zhe pak vmerjem! vi fame  
 Zhes grob morte peti,  
 De me Bog poklizat' je  
 In v' pokój 'tel vseti.

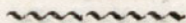
## N A L A U R O.

( Kader je njena sestra vmerla bla. ( Hölty. )

- ~~~~~
- 1 Stópi blishej h' sháloftní postélji,  
 Kjér Marjánza vmérta jé,  
 Kjér Angélzi dúh sprejéli,  
 Gá refhíli ód semljé!
  - 2 Vstavi tvojih sòls potok! Per tronu,  
 Kjer oblast' našli Srednik jma  
 Je Marjanza she s' nebeslko krono,  
 Bloger njej! polonana.
  - 3 Misli njeno blede, merslo lize  
 In posteljo, kjer je bla,  
 K'dar posvetue bodesh spet norize  
 Tvojga mesta vidila!
  - 4 Nje vojsk'vanje misli, ne vmiranje,  
 Svetne mislji si ras-trest',  
 Nje brumnosti, — sadnje nje smehvanje,  
 Bit Bogu, ko ona svest!
- ~~~~~

## BOLNI MLADENZH.

( S Njemškiga — Hülyty. — anderes Metr. )



1. Tvóje frébro jé svetílo  
 Skósi véje sélenó,  
 Ki je méne ras-hladilo,  
 Ljuba Luna, nad menó!  
 Kot otrok sim poskakaval  
 V' tvojih sharkih, ljuba vfa!  
 Vse skerbí sim rad posabil,  
 Bil otrok poln veselja.
2. Sdej pak, kir svetlova tvoja  
 Skosi okno se bufhzhi,  
 Ne obzhut' mladenzh pokoja;  
 Vse veselje ga pufti!  
 Moje liza so sbledele,  
 Polne so solsa ozhi,  
 Vse mozhi so poslavele: —  
 Mladi drev se posufhi! —
3. Prezej, ljubi Mesiz! bodesh  
 Mene prezej spet ofjal,  
 Kader poln sad hriba pojdesh,  
 K' bo moj krish na shegnu stal.  
 Vudi kir bodo trolmeli: —  
 Dufhi pak gor' nad tabo  
 Vezhni pokoj Bog dodeli,  
 Gor jokanja vezh ne bo!



(S' Njemshkiga — Hölty.)

1. Mozhni Jesuf! me skos' Tvoje rane,  
Kader merslo mi teló postane,  
Ino suert, ki Shavbane mori,  
H' moji post'ji perbejsht!
2. Tam naj se pokoj zhes me ras-rije,  
'Beden greh naj strah zhes me ne vpije  
Kader kri se vstanovi,  
In oko se mi vtopi!
3. Ti, moj Angel tam per Boshjim tronu  
'Svetlo mi pernef' nebeshko krono,  
Trofhtaj shalostno serze,  
Sli nebeshko mozli zhes nje!
4. Pelj me skerbno vezhnosti nasproti  
H' kraju frezhe po ne suani poti,  
Kir rodniza moja she  
Sdavno vshiva veselje.
5. Kir moj ozhe, ino mladi bratji  
Veselijo se, ko ljuba Mati  
S' Angelzi she v' drushbi so,  
In nam proti pridejo.
6. Deb' me Bog od semlje 'tel refhiti,  
Deb' se s' vami mogel veseliti;  
De bi Jagnje molil she,  
Ki Nebo odperlo je!
-

(Mildh. L. B. N. 332. Mahlmann. (St. Kozj.)



- 1 Pofhténi Mártn, — v' zháft' vesél,  
 She stó fhtirnájst menj lét je fhtél:  
 Pa téshko, she ón sádnji zháf  
 Na pálz' obhódi nóvo váf.  
 Jmél je bélo vfó glavó,  
 Prot grób' je nágnil sdávno jó.
- 2 Vfi v' vafi fo mu dobri bli,  
 H' kofilam fo ga vabli vfi.  
 Per plesih ino svatufhnih  
 Dobil je lepshi ven'z od vfih;  
 K' je Martin vfelej dober bil,  
 In se je rad tud' veselil.
- 3 Je prishel Prasník Vinkufhtni,  
 Po nozh' fo pel', veseli vfi;  
 Star', mladi fo se sbrali bli,  
 Per Luni se vse veseli:  
 Star' Martin pak odlozhi se,  
 Prijatlov grob' obiskat gre.
- 4 Vezher je lep, in tiho vse,  
 Le hladni srak zhes grobe gre;  
 Skos' megle Luna se bufhzhzi,  
 In shegna krishe ras-svetli:  
 Merlikam roshe vsajene  
 Med rosno travo vidjo se.
- 5 Star Martin v' shalosti stoji,  
 Prot' Neba vsdigne mil' ozhi!

- Na Ane grob dol padel je,  
In v' andohti on mol' klezhé:  
« Oh, ljubi Bog! vsem' stariga,  
Vsem' tudi mene is sveta! »
- 6 « Vsi moji snanzi so she tle,  
Bog, in se Stabo vefe!  
Le jest sim fhe, in — sam shivim,  
Oh! vsemi Bog! me tudi h' njim!  
Moj Ozhe! kaj zhem vezh shivet?  
Teshko she nosim tesho let! »
- 7 « Glej sim she star in sit sveta,  
Shebak je duh, in mozh je vshla:  
Sim truden, siv, in trefem se,  
Zh'mu revesh vezh na sveti je?  
Oh! vsem' me h' febi, Bog! v' Nebo,  
In shebkiga pokri s' semljo! » —
- 8 Molitu gre Martinova  
Pred fedesh miliga Boga,  
In profhnja vshifhana je bla  
Bog poshle smert, refhiti ga.  
Tud Agel smertni dol hiti,  
De hladni grob Martinu stri.
- 9 In Angel Brumniga krepzha,  
Mir starimu ozhetu da.  
Prot' Nebu Martin jma ozhi,  
In v' miru dusho popufsti! —  
V' Nebesa Angel nefe jo,  
De s' Bogam v' vezhni luzhi bo!



( To Pefin fim bil v' Salzburgu 1797 sloshil. )



- 1 En dan she supet h' konzu gré  
Al ni nafh sadnji bil kdo ve.  
Bog! mi sahvalmo Te sa vse,  
Kar Tvoja roka dala je.
- 2 De fi pred hudim varval naf,  
De bil fi s' nami vfaki zhaf;  
De delo je po frezhi fhlo,  
Potrebni shivesh jmeli smo!
- 3 Sa danf konzhamo delo je  
Poshegnaj Tvoja roka vse.  
Vse Tebi srozheno naj bo,  
Ovari vse s' Tvojo roko!
- 4 Ovar' pred greham naf to nozh,  
Pred hudim var' naf Tvoja mozh!  
Pred ognjam hrame vari nam  
Tud nafho sh'vino pred slegam.
- 5 Ovar' mi lepo profmo Te!  
Pred hudim tud' nafhe polje!  
Vse, kar ljub' Ozhe fi nam dal,  
Vse, ljubi Bog! nam bosh varval!
- 6 Vefeli gremo na pokoj  
Ti Ozhe! nam na strani stoj!  
Kar hud'ga bi bli strili mi,  
Naj milost Tvoja odpufti.
- 7 Vse nafhe trude k' jmeli smo  
Mi Tebi h' zhafli oframo.

Bog! vslišhi našhe prošnje glaf,  
Pred naglo smertjo vari naf!

- 8 Popotne, bolne vari vse!  
Tud' te, k' na morju strah terpe!  
Vse, Ozhe! Tebi se srozhi  
In v' Tvojmu varstvu mirno spi!

### S P A N J E.

(Mildh. L. B. N. 116. Weisse.)

- 1 Prid' ljúbi sánj in krépzhaj mé!  
Ozhí, she trúдне, té shelé,  
Pokoj shelé jiméti,  
Prid' meni jáh sapréti!

- 2 Kako bi bilo pak sa me,  
Ak' bi sa vselej saprel nje!  
Deb jest se vezh ne svedal,  
Ka dneva vezh ne gledal? —

- 3 Tak' véм, de lepšhi Luzh gori,  
Katera enkrat me sbudi;  
Nebeshka Luzh, katera  
Ne posna vezh vezhera.

### G R O B.

(Mildh. L. B. N. 793. Emilie Spangenberg.)

- 1 V' gróbu mírno sé pozhíva,  
Králo sémlje náf hládí,

Šialoft v' grobu ne prebiva,  
 Sérza shélja fe sgrabí.  
 Kar v' shivlenju naf rasjé,  
 V' grób sa námi jit' ne fine.

2 V' grobu hladnimu fe sabi,  
 Kar je shivim teshko blo;  
 In obreka naf ne sgrabi,  
 Kjer she v' tilnu grobu fmo.  
 Kar v' shivlenju fe sgresfhi  
 V' grobu s' miram fe pufti.

3 Vfe folse in vfe jokanje  
 Naf sa vfelej sapufti,  
 Nafhe shelje in sdih'vanje:  
 Vsemu fe sadofti stri.  
 Sérza, k' tovkle fo gorkó  
 Mertve mersle tam leshó!

4 Deb' tud' moje pozhivalo,  
 Od teshav shivlenja she!  
 Deb' she v' krilu semlje spalo  
 Kjer fkerbi je ne sbude.  
 Hladni grob! kadaj bofh ti  
 Tvoj pokoj dodelil mi!

### VEZHNOST.

(Mildh. Lieder B. N. 800.)

1 Káder h' kónz' shivlénja pridem,  
 In she h' gróbu blísham fe,  
 In, de vfhli fo dnevi, vidim,

- In de rajsha h' kraju gre:  
 Ozhem s' véfelím ozhéfam  
 Gledat' na svét bols'hi tje,  
 Sdihnit' ozhem prot Nebesam,  
 Kir moj ljubi Ozhe je!
- 2 Szer bofh truplo ti fa-guilo,  
 Bodesh semlja in popel,  
 Kir bofh v' grobu mir vdobilo,  
 K' terga nisim tukaj jmel!  
 Moja dufha bo sletela  
 Tje zhes grob ino semljó  
 S' bógam bo veselje jmela  
 Gor', kir joka vezh ne bo!
- 3 Od veselja do veselja  
 Bog jo tamkaj peljal bo:  
 Tam ni smot, ne hud'ga shelja,  
 Ne terpenja, k' tle je blo.  
 Velikost Boga sposnati  
 Jo nefkonzhno veseli;  
 Njega vekomaj vshivati,  
 Vekomaj jo frezhno stri!

---



---

### SHIVJELNJE INO SMERT.

(Sloshil 1805, popravil 1835. V. St. S.)

- 1 Vse kár shiví na svéti,  
 Pomislji, zblóvek tó!  
 Vse móre énk'rat vmréti —  
 Vernít' se spét v' semljó! — R.

- 2 Shivlenja zhaſt je smota,  
 Ko ſtreſ naprej hiti,  
 Modroſt ino lepota  
 ‚Se prezej ſpremeni —
- 3 Ko v' morje vſe vodize  
 ‚Se ſkupej ſbirajo,  
 Tako vboge duſhize  
 Prot' vezhnoſti gredo. —
- 4 Sá zhaſt, blago na ſveti  
 ‚Sakaj toľkaj ſkerbiſh?  
 ‚Saj veſh, de k' bo zhaſt vmreti  
 ‚Ti duſho ſh'njim' ſgubiſh!
- 5 Kaj nuza jeſt' in piti,  
 ‚Kaj nuza bit' veſel,  
 ‚Ak duſho pogubiti  
 ‚V' poſhretnoſti bi jmel!
- 6 Popuſti ſvet na ſtrani  
 ‚In ljubi vezh Boga,  
 ‚In duſho ti ohrani,  
 ‚De bo v' nebefa ſhla! —
- 7 Zhaſt, in kar je prijetno  
 ‚Ko ſenza ſe ſgubi!  
 ‚Ne ſkerbi ſa poſvetno,  
 ‚Ki duſho ti vmori!
- 8 Ko kaplja ſ'vejze pade,  
 ‚In v' prahu ſe ſgubi,  
 ‚Tak' ſmert ſhivlenje vkrade,  
 ‚In' v' vezhnoſt naſ podi! —

- 9 Ko roshza fe razzveta. —  
Bo vela, — fe fulhi; —  
Tak' fante in dekleta  
Smert tudi prebeti! —
- 10 Kom so fe ti sgubili,  
K' so lani lepi bli? —  
Oh! v' semlji she fagnili,  
She prah so in kosti! —
- 11 Kaj nuza bogat biti  
Kaj nuza flatvo jmet',  
Smert stori vse puštiti,  
In nagim v' semljo jet'. —
- 12 Pod jefen list bledeje,  
Opade, fe sgubi,  
Tak nash sh'vot tud' s'hebkeje,  
Gre v' semljo — jo gnoji! —
- 13 Ko spomlad drevje zvede;  
Vse spet poseleni,  
Glej de tvoj duh tud' grede  
Prot' frezhni vezhnosti! —
- 14 Kjer moji vudi s'gnili  
She v' zherni semlji so,  
Oh! deb sa me profili,  
Ti k' leto pojejo! —
- 15 To pesemzo je sloshil  
En maffnik k' je bil mlad;  
Bog daj, de bi sa - nj profil  
Kdor peti sna al brat! —

# KASALO. II.

Stran

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| KMET NA ŠINA. » Poshtén in svešt — in tak delj | 1  |
| PO ŠHTENOST. » Nimam dnarjov, ne blagá         | 2  |
| JUTERNJA P. FANTIZHA. » Spet dan je tle.       | 3  |
| JUTRAJNA PEŠEM. » Zhašt Bogu! She lonze        | 4  |
| SGODNJA PEŠEM. » Ne bote she vštali            | 5  |
| PRIDNI KMET SJUTRAJ. » Kako slije veselje      | 5  |
| NA ŠPAVZE. » Spet vidim lonze gori jeti,       | 6  |
| DOBRI VUZHENZI. » Koljko veselja               | 8  |
| VE SELI VUZHENZI. » Jigramo il se veselimo,    | 9  |
| VBOGA DEKLIZA. » 'Na vboga dekliza sedi        | 10 |
| TIZIJE GNESDO. » Vdobil sim tizhov gnesd.      | 12 |
| MLADI DREV. » Tle fi ti ljubi mladi drev.      | 13 |
| SOVA. » Glej sova sonza luzh beshi,            | 13 |
| NEDOLSHNOST. » Šzer lep je drev kir zvede,     | 14 |
| NEDOLSHNI PA ŠTIRJI. » O nedolshnost,          | 16 |
| ŠHVAJZOVŠKA ŠHALOST: P. » Drug'krat so vr.     | 17 |
| PVERVA ROŠHIZA. » Kaj? sdaj se svupafh zv.     | 18 |
| KMETOV ŠHI ŠTAN. » Štan kmeta vreden je        | 19 |
| VE SELJE KMETA NAD DELAM. » Refsnizhno!        | 20 |
| ORAZH. » Obdelana spet semlja je!              | 23 |
| PEŠEM PER MLATVI S' 8. » Sem lenzi! kje        | 25 |
| PEŠEM PER MLATVI S' 6. » Mi snope mlatimo      | 26 |
| DRUGA PEŠEM PER MLATVI. » Le mlatite bratje    | 27 |
| KMET NA POLJI. » Kak lepa mi je semlja         | 28 |
| LEPI SVET. » Prelepi svet, kjer zhlov'k štoji  | 29 |
| VBOGA VDOVA. » Magdalis na sadnji kruh         | 31 |
| HVAL. PEŠEM PO KOŠILU. » Hval' Bogal           | 34 |
| PEŠEM SA DESH PROŠITI. » Oh! poshlji nam       | 34 |
| P. PER HUDIMU VREMENU. » Gospod grumi,         | 37 |
| P. PO HUDIMU VREMENU. » Posdvignimo Gos.       | 38 |
| P. PO TOZHI. » Oh! mi smo danaf shalofni       | 39 |
| DRUGA PEŠEM PO TOZHI. » Oh! vzheraj je         | 42 |
| SVERINA NA POLJI. » Poln misel ogleduje kmet   | 43 |
| P. KMETA PER VBOGI SHETVI. » Malo klasja       | 45 |
| OBŠHALOVANJE VBOGI. Pod šivza Arpo spi         | 47 |
| MRAS. » Per hudi simi blagor m' je,            | 51 |
| SIMA. » Vbogim dati, » Pomagati                | 51 |
| BOG JE POVŠOT. » De je en Bog, ki ljub'        | 52 |
| VE SELA DOLINA. » To v' dolinzi lušho jimam    | 53 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| DOMAZHA SHIVINA. " Po tem kjer Eve — i. t. d.  | 55 |
| P. PER DOBRI SHETVI. " Posheto je she vse p.   | 57 |
| SEMLJA. " Ak' vidim polni veselja,             | 58 |
| POTOK. " Tezhi vlashno, ljubesnivo,            | 59 |
| POTOK, DRUGA PESEM. " Potok tihi, ktir         | 60 |
| REKA. " Sdaj fkos tefne skale jeti,            | 61 |
| MORJE. " Jafno je Nebo nad nami                | 63 |
| VEZHERNA PESEM FANTIZHA. " Ko voda zhaf        | 64 |
| PESEM NJEMSHKIGA FANTIZHA. " She mozh.         | 65 |
| KOŠEZ SVEZHIER. " Nozh je bliso, dan beshi,    | 67 |
| NA LAVRO. " Stopi blishej h' shaloftni pest.   | 68 |
| BOLNI MLADENZH. " Tvoje sreb-ro je svelilo     | 69 |
| PROSHNJA. " Mozhni Jesu! me fkos' Tvoje        | 70 |
| STAROST. " Pofhteni Martin, — v' zhaft' vesel, | 71 |
| VEZHERNA PESEM. " En dan she supet h' k.       | 75 |
| SPANJE. " Prid' ljubi sanj in krepzhaj me!     | 74 |
| GROB. " V' grobu mirno se pozhiva,             | 74 |
| VEZHINOST. " Kader h' konz' shivlenja pri.     | 75 |
| SHIVJELNJE INO SMERT. " Vse kar shivi na       | 79 |

(V' pervim Perstav. 1826. so med 41 tudi lete Pefmi.)

|                                                |               |     |
|------------------------------------------------|---------------|-----|
| MATI BOSHJA v' ZHAŠTI                          | Von Schlegel. | 87  |
| P. PER GROBU TOVARSHIZE                        | " Hölty       | 107 |
| ZHLOVEK NA TRONU IN T. D.                      | " Klaudius    | 120 |
| KLIZ H' VEŠELJU                                | " Salis       | 121 |
| SIROTA (Dekliz) Mildh. L. N. 224. (alte Aufl.) |               | 125 |
| DUBBA GOŠPODINJA " " " 51                      | " "           | 128 |
| NA SONZE " " " 1                               | " Schall.     | 129 |
| NA LUNO " " " 8                                | " Rudolphi    | 130 |
| POD KRISHAM JESUŠA                             | " Klopstok.   | 138 |
| OZHETA VBUJAVIZ                                | " Pfeffel.    | 140 |
| POGREBIZ " " " 790                             | " Gr. Mollin. | 141 |
| VEZHNI POKOJ " " " 792                         | " JAKOBI.     | 143 |

Vežh po Gorishkimu posnanih zerve-nih Pefm se natifkuje. Zhe se bodo bravzi nashli, se bodo tudi Fab-le ino druge polvetne (pa pofhtene) Pefmi von dale.

Natifnil Paternolli v' Gorizi 1838.

